

3 Editorial

4 Themenschwerpunkt

■ **Mit Hilfe transkultureller Psychiatrie Ethnozentrizität überwinden**
Sonnenberger Leitlinien sollen jetzt Standards setzen
Wielant Machleidt und Ramazan Salman, Seite 4

■ **Wenn die Sprache zur einer Barriere wird**
Von der Schwierigkeit, Menschen mit anderem kulturellen Hintergrund zu diagnostizieren
Oktay Yagdiran, Eva Kleinemeier und Christian Haasen, Seite 9

■ **Für eine interkulturelle Öffnung von Forschung und Versorgung**
Probleme im Gesundheitssystem Migrantinnen
Meryam Schouler-Ocak, Seite 12

■ **Traditionelle Heilvorstellungen bis heute weit verbreitet**
Im Islam ist Volksheilkunde vor allem in ländlichen Regionen aktuell
Hans-Jörg Assion, Seite 15

■ **Dolmetscher als Mittler**
Medizinisch Soziales Dolmetschen als Modell für Sprach- und Kulturvermittlung
Niels-Jens Albrecht, Seite 18

■ **Erwartungen der Klienten noch wenig erforscht**
Was türkische Migranten von psychiatrischer Versorgung erwarten
Sabine Skutta, Seite 20

■ **In Einklang mit natürlicher und übernatürlicher Ordnung**
Psychische Krankheiten als Symbole einer verloren gegangenen Harmonie
Reinhard Peukert, Seite 23

27 Spectrum

■ **„Verrückt? Na und!“**
Wie Schülerinnen und Schüler sensibel für seelische Probleme werden
Manuela Richter-Werling, Seite 27

■ **In eigener Sache**
Ein Aufruf an die Kerbe-Leser, sich an der Fragebogenaktion zu beteiligen
Ulrich Müller, Seite 28

■ **Neue Standards für Fixierungen**
Ein Psychiatrieverfahren und ein Arzt im Gespräch
Stefan Dressler und Klaus Laupichler, Seite 29

■ **Damit Heime nicht zur Hinterhöfen der Sozialpsychiatrie werden**
Die „alte“ Psychiatrie ist aufs Land gezogen und dort nur schwer auffindbar
Manfred Voepel, Seite 31

■ **Oft ist der Arzt die einzige Arznei**
Lückenhafte psychiatrische Versorgung in Kaliningrad
Doris Biedermann, Seite 32

34 Nachrichten

35 Termine